



Votes and Proceedings
Tuesday, 19 December 2000 - No. 155

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Lemieux, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

181 An Act to amend various legislative provisions relating to the building trade and the construction industry.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The annual report of Investissements Québec (IQ) for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1652-20001219)

Mr. Ménard, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual report of the Régie des alcools, des courses et des jeux for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1653-20001219)

19 December 2000

Mr. President tabled these Decisions from the Office of the National Assembly:

Dated 8 December 2000:

- X Decision 992 concerning the regulation relating to the granting of a special allowance to the Member for Abitibi-Est (Règlement relatif à l'octroi d'une allocation spéciale au député d'Abitibi-Est).
(Sessional Paper No. 1654-20001219)
- X Decision 993 concerning the regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management (Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative).
(Sessional Paper No. 1655-20001219)
- X Decision 994 concerning the regulation respecting the reclassification of a public servant (Règlement relatif à l'attribution d'un nouveau classement d'une fonctionnaire).
(Sessional Paper No. 1656-20001219)
- X Decision 997 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur les contrats du vérificateur général (French only).
(Sessional Paper No. 1657-20001219)

Dated 14 December 2000:

- X Decision 998 concerning the regulation respecting the organizational plan of the National Assembly's administration (Règlement sur le plan d'organisation administrative de l'Assemblée nationale).
(Sessional Paper No. 1658-20001219)
- X Decision 999 concerning the regulation respecting the remuneration, social benefits and other working conditions of the Associate Secretary General for Administrative Affairs (Règlement sur la rémunération, les avantages sociaux et les autres conditions de travail de la Secrétaire générale adjointe aux affaires administratives).
(Sessional Paper No. 1659-20001219)
- X Decision 1000 concerning the regulation respecting the remuneration, social benefits and other working conditions of the Associate Secretary General for Parliamentary and Institutional Affairs (Règlement sur la rémunération, les avantages sociaux et les autres conditions de travail du Secrétaire général adjoint aux affaires parlementaires et institutionnelles).
(Sessional Paper No. 1660-20001219)

- X Decision 1001 concerning the regulation respecting the promotion of the Organizational and Strategic Project Coordinator (Règlement concernant la promotion du coordonnateur des projets organisationnels et stratégiques).
(Sessional Paper No. 1661-20001219)

- X Decision 1002 concerning the regulation respecting the promotion of the Director of the Office Secretariat (Règlement concernant la promotion du directeur du Secrétariat du Bureau).
(Sessional Paper No. 1662-20001219)

- X Decision 1003 concerning the regulation respecting the promotion of the Coordinator for Administrative Affairs (Règlement concernant la promotion du coordonnateur aux affaires administratives).
(Sessional Paper No. 1663-20001219)

- X Decision 1004 concerning the regulation respecting the promotion of the Director of Documentary Studies (Règlement concernant la promotion du directeur des études documentaires).
(Sessional Paper No. 1664-20001219)

- X Decision 1005 concerning the regulation respecting the promotion of the Director of Parliamentary Procedure Research (Règlement concernant la promotion du directeur de la recherche en procédure parlementaire).
(Sessional Paper No. 1665-20001219)

- X Decision 1006 concerning the regulation respecting the promotion of the Assistant Director of Parliamentary Procedure Research (Règlement concernant la promotion de la directrice adjointe de la recherche en procédure parlementaire).
(Sessional Paper No. 1666-20001219)

- X Decision 1007 concerning the regulation respecting the promotion of the Director of the Committees Secretariat (Règlement concernant la promotion de la directrice du Secrétariat des commissions).
(Sessional Paper No. 1667-20001219)

- X Decision 1008 concerning the regulation respecting the appointment of the Director of Communications (Règlement concernant la nomination de la directrice des communications).
(Sessional Paper No. 1668-20001219)

- X Decision 1009 concerning the regulation respecting the promotion of the Director of Educational Programmes (Règlement concernant la promotion du directeur des programmes pédagogiques).
(Sessional Paper No. 1669-20001219)
- X Decision 1010 concerning the regulation respecting the promotion of the Director of Protocol and Visitors Services (Règlement concernant la promotion du directeur du protocole et de l'accueil).
(Sessional Paper No. 1670-20001219)
- X Decision 1011 concerning the regulation respecting the promotion of the Director of Debates Broadcasting (Règlement concernant la promotion de la directrice de la diffusion des débats).
(Sessional Paper No. 1671-20001219)
- X Decision 1012 concerning the regulation respecting the promotion of the Director of Computer Services (Règlement concernant la promotion du directeur de l'informatique).
(Sessional Paper No. 1672-20001219)
- X Decision 1016 concerning the Regulation amending the By-law respecting the contracts of the Auditor General (English only).
(Sessional Paper No. 1673-20001219)
- X Decision 1017 concerning the regulation to allow the holding of competitions open only to certain casual employees of the National Assembly (Règlement permettant la tenue de concours réservés pour certains employés occasionnels de l'Assemblée nationale).
(Sessional Paper No. 1674-20001219)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Vermette (Marie-Victorin), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, which met on 12, 14 and 15 December 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

151 An Act to amend the Maritimes Fisheries Credit Act — Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1675-20001219)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Marsan (Robert-Baldwin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a salary adjustment and signed by 860 members of the Association professionnelle des ingénieurs du gouvernement du Québec (APIGQ).

(Sessional Paper No. 1676-20001219)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Fournier (Châteauguay) tabled the following:

A combination of data provided by the Regional Health and Social Services Boards, and a summary table concerning the shortage of physicians in the various regions of Québec.

(Sessional Paper No. 1677-20001219)

Motions Without Notice

Mr. Brodeur (Shefford) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Williams (Nelligan) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Poulin (Beauce-Nord) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

19 December 2000

Mr. Whissell (Argenteuil) moved a motion concerning Luc Mailloux, raw milk cheese producer; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Marsan (Robert-Baldwin) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Tranchemontagne (Mont-Royal) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Lamoureux (Anjou) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Delisle (Jean-Talon) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Gauvin (Montmagny-L'Islet) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Després (Limoilou) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Cholette (Hull) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

19 December 2000

Mr. MacMillan (Papineau) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Benoit (Orford) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Leblanc (Beauce-Sud) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Marcoux (Vaudreuil) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis) moved a motion concerning Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

19 December 2000

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 140, An Act respecting parental insurance;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills: Bill 238, An Act respecting the Mouvement Desjardins; Bill 236, An Act to amend the Act respecting Beloeil Golf Club; Bill 237, An Act respecting Seven Islands Curling Club Inc., and then to continue its clause-by-clause consideration of Bill 57, An Act to amend the Securities Act;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 163, An Act respecting transportation services by taxi;
- the Committee on Culture, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 160, An Act respecting the Bibliothèque nationale du Québec and amending various legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT owing to the urgency of the situation and in order to permit the passage of the following Bills:

- Bill 144, An Act respecting La Financière agricole du Québec;
- Bill 150, An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs;
- Bill 153, An Act to amend the Crop Insurance Act;
- Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

The following Standing Orders be suspended until the aforementioned Bills shall have been passed:

19 (second paragraph), 20 to 22, 53 (the words "and personal explanations", in the fourth paragraph, as well as the seventh paragraph), 54 (the first, second, third and fifth paragraphs), 71

to 73, 84 (second and third paragraphs), 86 (the words "or at the request of some other Member", in the first paragraph, as well as the second paragraph), 87 (second, third and eighth paragraphs), 88 to 94, 100 and 101, 105 to 108, 110 to 114, 157, 164 and 165,

175 and 176, 177 (the words "and its observations, conclusions, or recommendations to the Assembly, if there be any"), 194 and 195, 205 to 210, 212, 213, 215, 216, 220, 222, 230, 236, 239 (second paragraph), 240 and 241, 243, 244 (second paragraph), 245 to 247, 248 (the words "and the bill shall thereupon be set down for final passage on a future sitting day", in the second paragraph), 249 to 251, 252 (first paragraph), 253 (first and third paragraphs), 254, 256 (second and third paragraphs), 257 and 304 to 307;

Notwithstanding the provisions of Standing Order 53, immediately the present motion is carried, the Standing Committee on Agriculture, Fisheries and Food shall conclude its proceedings with respect to the clause-by-clause consideration of Bill 144, An Act respecting La Financière agricole du Québec, and of Bill 153, An Act to amend the Crop Insurance Act, and table its reports in the Assembly;

Notwithstanding the provisions of Standing Order 53, immediately the present motion is carried, the Standing Committee on Planning and the Public Domain shall conclude its proceedings with respect to the clause-by-clause consideration of Bill 150, An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs, and table its report in the Assembly;

Any Member shall be permitted to hand in to the office of the Secretary General, no later than thirty minutes after the reports on Bill 144, An Act respecting La Financière agricole du Québec, Bill 150, An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs, and Bill 153, An Act to amend the Crop Insurance Act, are tabled, a copy of such amendments as he wishes to propose thereto; the proceedings of the Assembly shall be suspended until this time period shall have expired;

Upon the expiry of this time limit, the Assembly shall continue the debate on the passage in principle of Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, which debate shall last not more than thirty minutes, which

19 December 2000

period shall be allotted as follows: twelve minutes to the parliamentary group forming the Government, twelve minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, three minutes to the independent Member and three minutes to the

Minister presenting the Bill for his reply; voting on the passage in principle of the Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

The clause-by-clause consideration of Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, in Committee of the Whole shall last not more than ninety minutes after the beginning of its proceedings; the questions for adoption of the sections considered and the amendments handed in shall be put forthwith, and recorded divisions may not be demanded thereon;

Upon the expiry of this time limit, the Chairman of the Committee of the Whole shall put the questions forthwith, without debate and without recorded division, on the sections and on the amendments that the Committee has not disposed of, including the amendments the Minister presenting the Bill may not have been able to move during clause-by-clause consideration but which shall be transmitted to the Chairman of the Committee at this time, the title and headings of the Bill and he shall report to the Assembly, without consultation of the Committee nor the Assembly; the question on such report shall be put without recorded division;

The debate on the consideration of a report from a Standing Committee and on the amendments already handed in or handed in in compliance with the present motion shall last not more than fourteen minutes, immediately the present motion is carried, which period shall be allotted as follows: five minutes to the parliamentary group forming the Government, five minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, two minutes to the independent Member, and two minutes shall be allotted for a reply by the Minister presenting the Bill;

At the conclusion of the debate on the consideration of a Standing Committee report, the questions for adoption of the amendments already handed in or handed in in compliance with the present motion shall be put successively, in the order indicated by the President, and recorded divisions may not be demanded; the sections of the Bill as amended, the sections of

the Bill that the Standing Committee shall not have disposed of, the title and other headings of the Bill and the Committee report, amended or not, shall then be voted on, and recorded divisions may not be demanded;

The debate on the final passage of a Bill shall last not more than fourteen minutes, which period shall be allotted as follows: five minutes to the parliamentary group forming the Government, five minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, two minutes to the independent Member, and two minutes shall be allotted for a reply by the Minister presenting the Bill; voting on the passage of a Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

A Minister or a Deputy Government House Leader may move at any time during the debate on the passage of a Bill that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole to consider amendments that he indicates; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon; the debate in Committee of the Whole shall be limited to consideration of the proposed amendments; the debate in Committee of the Whole shall last not more than fifteen minutes, which period shall be allotted as follows: five minutes to the parliamentary group forming the Government, five minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, three minutes to the independent Member and two minutes to the Minister presenting the Bill for his reply, at the end of which period the question shall be put forthwith on the amendments, without debate and without recorded division, as well as on the amendments the Minister presenting the Bill may not have been able to move during clause-by-clause consideration; after which the Chairman of the Committee of the Whole shall report to the Assembly, without consultation of the Committee nor the Assembly; the question on such report shall be put without recorded division;

A Minister or a Deputy Government House Leader may move that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

19 December 2000

A Minister or a Deputy Government House Leader may move, more than once during the same sitting, that the Committee of the Whole report progress to the Assembly and ask leave to sit again; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated,

shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the debate at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the sitting at any time; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the withdrawal of a motion at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

In addition to the provisions of this motion, all voting shall be by a show of hands unless a Minister or a Deputy Government House Leader demands a recorded division;

The Assembly shall be granted leave to meet each day at 10.00 o'clock a.m. and to continue sitting until it shall decide to adjourn its proceedings;

Subject to the foregoing, the provisions of the Standing Orders of the Assembly relating to extended hours of meeting shall apply; and

The rules hereinbefore specified shall remain in force until the following Bills shall have been passed:

- Bill 144, An Act respecting La Financière agricole du Québec;
- Bill 150, An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs;

19 December 2000

- Bill 153, An Act to amend the Crop Insurance Act;
- Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

At 11.29 o'clock a.m., by unanimous consent of the Assembly, Mr. President suspended the proceedings for 45 minutes in order to allow the Members to examine the motion by Mr. Brassard, Government House Leader.

The proceedings resumed at 12.16 o'clock p.m.

At 12.52 o'clock p.m., after having heard comments from both sides on the receivability of the motion to suspend certain rules of procedure, Mr. President took the question under advisement and suspended the sitting until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.07 o'clock p.m.

Mr. President rendered the following decision on the receivability of the motion to suspend certain rules of procedure by Mr. Brassard, Government House Leader:

RULING FROM THE CHAIR

The motion to suspend certain rules of procedure is receivable.

Despite its being the least disputed and the most fundamental of a Member's rights, the constitutional privilege of freedom of speech is subject to the rules of parliamentary debate which the Members of the Assembly unanimously agreed to when they adopted the Standing Orders. Standing Orders 182 and 183 render possible the suspension of any of the Standing Orders. It is therefore possible, via a motion to suspend rules, to suspend the rules regarding the allocation of time as stipulated in Standing Order 209.

Even though the Standing Orders provide that the President exercises such powers as he may require to perform his duties and to protect the privileges of the Assembly and its Members, he does not have the power to rule on the procedure chosen

19 December 2000

by the Government to expedite the consideration of a bill, nor on the expediency of this procedure.

Finally, the fact that more rules than are required are included in the motion does not cause the motion to be out of order when this does not affect the consideration of the bills in question.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Pinard, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate on the motion to suspend certain rules of procedure moved by Mr. Brassard, Government House Leader: five minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group or by the independent Member may be redistributed, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion by Mr. Brassard, Government House Leader;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 125 in Appendix)

Yeas: **68** Nays: **43** Abstentions: **0**

Presenting Reports from Committees

Mrs. Vermette (Marie-Victorin), chairman, tabled the following reports from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, which:

On 22, 23, 28, 29 November and 5 December 2000, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

144 An Act respecting La Financière agricole du Québec — The consideration of the Bill was not completed.

(Sessional Paper No. 1678-20001219)

On 8 December 2000, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

19 December 2000

153 An Act to amend the Crop Insurance Act — The consideration of the Bill was not completed.

(Sessional Paper No. 1679-20001219)

Mrs. Robert (Deux-Montagnes), vice-chairman, tabled:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 21, 22 and 23 November 2000, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

150 An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs — The consideration of the Bill was not completed.

(Sessional Paper No. 1680-20001219)

At 6.04 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside the motion carried previously, Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings for one hour in order to allow for amendments to be handed in.

The proceedings resumed at 7.10 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved, —That Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, do now pass in principle.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 126 in Appendix)

19 December 2000

Yeas: **60** Nays: **43** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 170 was passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 170 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

Committee of the Whole

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

With the permission of the Mr. Brouillet, Chairman of the Committee of the Whole, Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, tabled the following:

The group of amendments that she intended to propose to Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

(Sessional Paper No. 1681-20001219)

A table summarizing the group of proposed amendments.

(Sessional Paper No. 1682-20001219)

Upon the conclusion of the consideration of Bill 170, Mr. Mulcair (Chomedey) raised a point of order concerning the procedure for putting the question to the amendments and sections of the Bill.

At 9.35 o'clock p.m., Mr. Pinard, Chairman of the Committee of the Whole, took the matter under advisement and suspended the proceedings.

At 11.22 o'clock p.m., the proceedings resumed and Mr. Pinard, Vice-President, rendered the following decision:

RULING FROM THE CHAIR

Standing Order 222 having been suspended by the motion to suspend the rules of procedure, the Chairman of the Committee of the Whole does not have the obligation to read each of the amendments and sections before the question is put thereto.

19 December 2000

Putting the question to amendments as a group is a well-established practice in our parliamentary procedure. Owing to the lack of clear rules of procedure, the Chair must refer to unwritten rules of procedure. In the past, the Chairman of the Committee of the Whole, in the same circumstances, settled for putting the question to the amendments and sections as a group that the committee had not considered. The Chair has maintained this practice.

Bill 170 was then considered in Committee of the Whole, amended, and thereupon reported.

The report was concurred in on division.

Wednesday, 20 December 2000

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 144, An Act respecting La Financière agricole du Québec, together with the amendments handed in by Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food.

The amendments were declared receivable.

After debate thereon, the amendments by Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, were carried on division.

The sections of the Bill, as amended, were adopted on division.

The sections of the Bill that the Committee on Agriculture, Fisheries and Food had not disposed of as well as the title and headings of the Bill were adopted on division.

Finally, the report, as amended, was concurred in on division.

Passage

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved the passage of Bill 144, An Act respecting La Financière agricole du Québec.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 144 was passed.

Report Stage

19 December 2000

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 150, An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs, together with the amendments handed in by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal.

The amendments were declared receivable.

After debate thereon, the amendments were carried on division.

The sections of the Bill, as amended, were adopted on division.

The sections of the Bill that the Committee on Planning and the Public Domain had not disposed of as well as the title and headings of the Bill were adopted on division.

Finally, the report, as amended, was concurred in on division.

Passage

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved the passage of Bill 150, An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 127 in Appendix)

Yeas: **71** Nays: **43** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 150 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 153, An Act to amend the Crop Insurance Act.

19 December 2000

After debate thereon, the sections of the Bill that the Committee on Agriculture, Fisheries and Food had not disposed of as well as the title and headings of the Bill were adopted on division.

The report was concurred in on division.

Passage

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved the passage of Bill 153, An Act to amend the Crop Insurance Act.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 128 in Appendix)

Yeas: **71** Nays: **43** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 153 was passed.

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved the passage of Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 129 in Appendix)

Yeas: **71** Nays: **45** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 170 was passed.

At 2.13 o'clock a.m., Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until this morning, 20 December 2000, at 10.00 o'clock a.m.

19 December 2000

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

19 December 2000

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion to suspend certain rules of procedure moved by Mr. Brassard,
Government House Leader:

(Division No. 125)

YEAS - 68

Arseneau	Brassard	Gendron	Marois
Barbeau	Caron	Geoffrion	Ménard
Baril	Carrier-Perreault	Goupil	Morin
(Arthabaska)	Charest	Harel	Paquin
Baril	(Rimouski)	Jolivet	Paré
(Berthier)	Chevrette	Julien	Payne
Beaulne	Cliche	Jutras	Rioux
Beaumier	Côté	Kieffer	Robert
Bédard	(La Peltrie)	Labbé	Rochon
Bégin	Côté	Lachance	Signori
Bergeron	(Dubuc)	Landry	Simard
Bertrand	Cousineau	Laprise	(Richelieu)
(Charlevoix)	Désilets	Leduc	Simard
Bertrand	Deslières	Legault	(Montmorency)
(Portneuf)	Dion	Léger	St-André
Blanchet	Dionne-Marsolais	Lelièvre	Trudel
Boisclair	Doyer	Lemieux	Vermette
Boucher	Duguay	Léonard	
Boulerice	Facal	Létourneau	
Boulianne	Gagnon	Maltais	

NAYS - 43

Beauchamp	Copeman	Kelley	Ouimet
Béchar	Cusano	Lafrenière	Paradis
Bélanger	Delisle	Lamoureux	Poulin
Benoit	Després	Lamquin-Éthier	Sirros
Bergman	Dupuis	Leblanc	Tranchemontagne
Bordeleau	Fournier	Loiselle	Vallières
Brodeur	Gagnon-Tremblay	MacMillan	Whissell
Chagnon	Gautrin	Marcoux	Williams
Charest	Gauvin	Marsan	
(Sherbrooke)	Gobé	Middlemiss	
Chenail	Houda-Pepin	Mulcair	
Cholette	Jérôme-Forget	Normandeau	

19 December 2000

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, for the passage in principle of Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais:

(Division No. 126)

YEAS - 60

Arseneau	Caron	Geoffrion	Maltais
Barbeau	Charest	Goupil	Marois
Baril	(<i>Rimouski</i>)	Harel	Ménard
(<i>Berthier</i>)	Cliche	Jolivet	Morin
Beaumier	Côté	Julien	Paquin
Bédard	(<i>Dubuc</i>)	Jutras	Paré
Bégin	Côté	Kieffer	Payne
Bergeron	(<i>La Peltrie</i>)	Labbé	Robert
Bertrand	Cousineau	Lachance	Rochon
(<i>Portneuf</i>)	Désilets	Laprise	Signori
Bertrand	Dion	Leduc	Simard
(<i>Charlevoix</i>)	Dionne-Marsolais	Legault	(<i>Richelieu</i>)
Blanchet	Doyer	Léger	Simard
Boisclair	Duguay	Lelièvre	(<i>Montmorency</i>)
Boulerice	Facal	Lemieux	St-André
Boulianne	Gagnon	Léonard	Trudel
Brassard	Gendron	Létourneau	Vermette

NAYS - 43

Beauchamp	Cusano	Lafrenière	Ouimet
Béchar	Delisle	Lamoureux	Paradis
Bélanger	Després	Lamquin-Éthier	Poulin
Benoit	Dupuis	Laporte	Sirros
Bergman	Fournier	Leblanc	Tranchemontagne
Bordeleau	Gagnon-Tremblay	Loiselle	Vallières
Brodeur	Gautrin	MacMillan	Whissell
Chagnon	Gauvin	Marcoux	Williams
Charest	Gobé	Marsan	
(<i>Sherbrooke</i>)	Houda-Pepin	Middlemiss	
Cholette	Jérôme-Forget	Mulcair	
Copeman	Kelley	Normandeau	

19 December 2000

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, for the passage of Bill 150, An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs:

(Division No. 127)

YEAS - 71

Arseneau	Boulianne	Gendron	Ménard
Barbeau	Brassard	Geoffrion	Morin
Baril	Caron	Goupil	Paquin
(Berthier)	Carrier-Perreault	Harel	Paré
Baril	Charest	Jolivet	Payne
(Arthabaska)	(Rimouski)	Julien	Pelletier
Beaudoin	Chevrette	Jutras	(Abitibi-Est)
Beaulne	Cliche	Kieffer	Rioux
Beaumier	Côté	Labbé	Robert
Bédard	(La Peltrie)	Lachance	Rochon
Bégin	Côté	Landry	Signori
Bergeron	(Dubuc)	Laprise	Simard
Bertrand	Cousineau	Leduc	(Montmorency)
(Portneuf)	Désilets	Legault	Simard
Bertrand	Deslières	Léger	(Richelieu)
(Charlevoix)	Dion	Lelièvre	St-André
Blanchet	Dionne-Marsolais	Lemieux	Trudel
Boisclair	Doyer	Léonard	Vermette
Bouchard	Duguay	Létourneau	
Boucher	Facal	Maltais	
Boulerice	Gagnon	Marois	

NAYS - 43

Beauchamp	Cusano	Lafrenière	Ouimet
Béchar	Delisle	Lamoureux	Paradis
Bélanger	Després	Lamquin-Éthier	Poulin
Benoit	Dupuis	Laporte	Sirros
Bergman	Fournier	Leblanc	Tranchemontagne
Bordeleau	Gagnon-Tremblay	Loiselle	Vallières
Brodeur	Gautrin	MacMillan	Whissell
Chagnon	Gauvin	Marcoux	Williams
Charest	Gobé	Marsan	
(Sherbrooke)	Houda-Pepin	Middlemiss	
Cholette	Jérôme-Forget	Mulcair	
Copeman	Kelley	Normandeau	

19 December 2000

On the motion by Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, for the passage of Bill 153, An Act to amend the Crop Insurance Act:

(Division No. 128)

YEAS - 71

Arseneau	Boulianne	Gendron	Ménard
Barbeau	Brassard	Geoffrion	Morin
Baril	Caron	Goupil	Paquin
(Berthier)	Carrier-Perreault	Harel	Paré
Baril	Charest	Jolivet	Payne
(Arthabaska)	(Rimouski)	Julien	Pelletier
Beaudoin	Chevrette	Jutras	(Abitibi-Est)
Beaulne	Cliche	Kieffer	Rioux
Beaumier	Côté	Labbé	Robert
Bédard	(La Peltrie)	Lachance	Rochon
Bégin	Côté	Landry	Signori
Bergeron	(Dubuc)	Laprise	Simard
Bertrand	Cousineau	Leduc	(Montmorency)
(Portneuf)	Désilets	Legault	Simard
Bertrand	Deslières	Léger	(Richelieu)
(Charlevoix)	Dion	Lelièvre	St-André
Blanchet	Dionne-Marsolais	Lemieux	Trudel
Boisclair	Doyer	Léonard	Vermette
Bouchard	Duguay	Létourneau	
Boucher	Facal	Maltais	
Boulerice	Gagnon	Marois	

NAYS - 43

Beauchamp	Cusano	Lafrenière	Ouimet
Béchar	Delisle	Lamoureux	Paradis
Bélanger	Després	Lamquin-Éthier	Poulin
Benoit	Dupuis	Laporte	Sirros
Bergman	Fournier	Leblanc	Tranchemontagne
Bordeleau	Gagnon-Tremblay	Loiselle	Vallières
Brodeur	Gautrin	MacMillan	Whissell
Chagnon	Gauvin	Marcoux	Williams
Charest	Gobé	Marsan	
(Sherbrooke)	Houda-Pepin	Middlemiss	
Cholette	Jérôme-Forget	Mulcair	
Copeman	Kelley	Normandeau	

19 December 2000

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, for the passage of Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais:

(Division No. 129)

YEAS - 71

Arseneau	Boulianne	Gendron	Ménard
Barbeau	Brassard	Geoffrion	Morin
Baril	Caron	Goupil	Paquin
(Berthier)	Carrier-Perreault	Harel	Paré
Baril	Charest	Jolivet	Payne
(Arthabaska)	(Rimouski)	Julien	Pelletier
Beaudoin	Chevrette	Jutras	(Abitibi-Est)
Beaulne	Cliche	Kieffer	Rioux
Beaumier	Côté	Labbé	Robert
Bédard	(La Peltrie)	Lachance	Rochon
Bégin	Côté	Landry	Signori
Bergeron	(Dubuc)	Laprise	Simard
Bertrand	Cousineau	Leduc	(Montmorency)
(Portneuf)	Désilets	Legault	Simard
Bertrand	Deslières	Léger	(Richelieu)
(Charlevoix)	Dion	Lelièvre	St-André
Blanchet	Dionne-Marsolais	Lemieux	Trudel
Boisclair	Doyer	Léonard	Vermette
Bouchard	Duguay	Létourneau	
Boucher	Facal	Maltais	
Boulerice	Gagnon	Marois	

NAYS - 45

Beauchamp	Cusano	Lafrenière	Paradis
Béchar	Delisle	Lamoureux	Poulin
Bélanger	Després	Lamquin-Éthier	Sirros
Benoit	Dumont	Laporte	Tranchemontagne
Bergman	Dupuis	Leblanc	Vallières
Bissonnet	Fournier	Loiselle	Whissell
Bordeleau	Gagnon-Tremblay	MacMillan	Williams
Brodeur	Gautrin	Marcoux	
Chagnon	Gauvin	Marsan	
Charest	Gobé	Middlemiss	
(Sherbrooke)	Houda-Pepin	Mulcair	
Cholette	Jérôme-Forget	Normandeau	
Copeman	Kelley	Ouimet	

19 December 2000
